

L'Arménie et la Géorgie

Du jardin de la Toison d'or aux légendes de l'Ararat

AGE 31 • Du 17 au 29 août 2019 • 13 jours avec Elias Constat

Au cœur du Caucase, l'Arménie et la Géorgie constituent deux centres majeurs de civilisation. En effet, depuis l'Antiquité, ces régions privilégiées, enserrées dans un écrin de montagnes et de désert, ont su développer deux cultures majeures tout à fait originales dont les trésors littéraires et artistiques sont à compter parmi les plus prestigieux de ce que l'humanité a pu produire. Tel un immense jardin où la légende de la Toison d'or trouva son cadre extraordinaire, la Géorgie vit éclore les premiers rameaux de la civilisation. Ce pays accueille dans l'Antiquité les colons grecs puis romains ; au IV^e siècle, sa conversion au christianisme se traduit par la naissance d'une exceptionnelle architecture religieuse. La Géorgie vécut aux XI^e et XII^e siècles une période de prospérité qui atteignit son apogée sous le règne de la reine Tamar, notamment dans le domaine des lettres et des arts. L'Arménie, dont les origines ourartéennes remonteraient au IX^e siècle avant notre ère, constitua lors de la désagrégation des empires hellénistiques un royaume puissant, bientôt vassal de Rome. Devenue en 301 le premier « État chrétien » de l'histoire, elle vit s'édifier nombre d'églises et de monastères qui composent l'un des plus grands ensembles d'art et d'architecture chrétiens.

Les points forts

- Les manuscrits enluminés du Matenadaran
- La cathédrale d'Etchmiadzin
- Le monastère de Geghard
- Le site archéologique de Zvartnotz
- Le monastère de Khor Virap au pied du mont Ararat
- La cathédrale de Bagrati à Koutaïssi et le monastère de Ghélati
- Le site de Mtskheta
- Le Chronoguide Arménie et Géorgie



Clio le 16/08/2019

1

Bon à savoir

Les déjeuners seront pris dans des restaurants locaux. En Géorgie, l'infrastructure d'accueil est irrégulière et parfois sommaire.

L'hôtel que nous avons choisi à Tbilissi offre un confort correct.

D'importants travaux de rénovation des routes sont actuellement en cours dans le nord de l'Arménie. Ces travaux pourront entraîner des détours dans notre itinéraire et la modification de certaines visites. L'état des routes en Géorgie rend parfois inévitables d'assez longs détours qui imposent un départ matinal. La visite des sites archéologiques s'effectue souvent sur des chemins irréguliers et parfois non aménagés. Pour les femmes, prévoir des robes ou des jupes pour visiter les églises géorgiennes car, même recouvert d'un châle, le pantalon est proscrit, et on ne trouve pas toujours à l'entrée la jupe réglementaire.

Formalités

Passeport valable 3 mois après la date de retour



Programme du voyage

J 1 - Samedi 17 août 2019 Paris - Erevan

Vol pour **Erévan**.

Nuit à Erevan.

J 2 - Dimanche 18 août 2019 Zvartnots – Etchmiadzin – Erevan (44 km)

Le matin, nous nous rendons d'abord sur le site de **Zvartnots** (Unesco), au cœur de la plaine de l'Ararat, qui nous livrera les vestiges de l'imposante église dédiée aux anges veilleurs apparus à saint Grégoire, construite par le catholicos Nersès III au VIIe siècle près de son palais patriarcal. Abattue au Xe siècle par un tremblement de terre, elle présente encore un remarquable plan circulaire et de splendides chapiteaux.

Nous gagnerons ensuite la ville d'**Etchmiadzin**. Ce nom désigne, à proprement parler, la cathédrale édifée dans l'ancienne capitale royale de Vagharchapat. Lors de la conversion de Tiridate, avec l'instauration du christianisme comme religion d'Etat au IVe siècle, la ville prit une importance considérable. La **cathédrale d'Etchmiadzin** (Unesco), fut fondée par Grégoire l'Illuminateur lui-même à l'emplacement d'un autel du Feu en usage dans l'ancienne religion iranienne. Restaurée de nombreuses fois, elle demeure, aujourd'hui encore, le cœur de l'Eglise arménienne. Nous continuerons la visite de la ville par la découverte de l'**église Sainte-Gyané** qui, en dépit d'une restauration au XVIIe siècle, conserve une élégance remarquable. Non loin de là, nous découvrirons encore l'**église Sainte-Hripsimé**, édifée au VIIe siècle sur la sépulture de la sainte martyre.

Retour à Erévan où nous découvrirons les vestiges de l'antique cité ourartéenne d'**Erebouni** dont les vestiges de la forteresse, dominant l'Araxe, nous ramèneront aux origines de l'histoire du pays, au VIIIe siècle avant notre ère.

Nuit à Erevan.

J 3 - Lundi 19 août 2019 Aroutch – Talin – Mastara – Yererouk – Erevan (243 km)

église d'Aroutch construite à la fin du VIIe siècle. Nous découvrirons ensuite la **cathédrale de Talin** qui fut édifiée au VIIe siècle et est l'un des plus vastes monuments d'Arménie.

Nous gagnerons ensuite **Mastara** où subsiste, dans l'église Saint-Jean du VIIe siècle, un beau décor sculpté admirablement conservé.

L'après-midi, nous atteindrons **Yererouk**, près de la frontière avec la Turquie. La **basilique Saint-Jean-Baptiste** constitue l'un des monuments les plus singuliers du pays. Par son style et la décoration des parois extérieures, elle s'apparente nettement aux basiliques syriennes. Datée du Ve siècle, elle illustre la transition réalisée entre l'architecture romaine et l'art arménien proprement dit. Retour à Erevan.

Nuit à Erevan.

J 4 - Mardi 20 août 2019 Erevan – Garni – Geghard (78 km)

Le matin, les magnifiques **manuscrits enluminés du Matenadaran** nous conteront la naissance de l'écriture et de la littérature arméniennes. Puis, au **musée d'Histoire**, nous retracerons la civilisation des Arméniens de l'Antiquité à nos jours.

Nous nous rendons ensuite sur le site de **Garni** qui s'étend sur un promontoire escarpé surplombant la profonde vallée de l'Azat. C'est ici qu'aux premiers siècles de notre ère, les rois d'Arménie avaient établi leur résidence d'été. La forteresse ancienne fut détruite par les Romains et restaurée par le roi Tiridate Ier qui y construisit notamment un temple répondant aux canons de l'architecture classique. A côté de l'édifice rebâti selon le modèle d'origine, subsistent les vestiges des bains du palais ornés de mosaïques.

Nous découvrirons ensuite le **monastère de Geghard** (Unesco), l'un des plus hauts lieux spirituels de l'Arménie, vraisemblablement fondé au IVe siècle. La tradition veut qu'il ait abrité la relique de la Sainte Lance qui aurait traversé le flanc du Christ sur la Croix. L'état actuel du bâtiment est celui du XIIIe siècle, époque de sa reconstruction après qu'il fut mis à sac par les Turcs.

Nuit à Erevan.

< J 5 - Mercredi 21 août 2019 Au pied de l'Ararat : Khor Virap – Noravank – Sélim – Dilijan (256 km)

Le matin, nous commencerons par admirer la très belle vue sur le **mont Ararat**, symbole de l'Arménie, près du **monastère de Khor Virap**. Reconstitué au XVII^e siècle, il est édifié à l'emplacement où, selon la légende, Grégoire l'Illuminateur aurait été emprisonné durant quinze années.

Puis nous visiterons le **monastère de Noravank**, établi dans un site sévère et sauvage, sur le flanc d'une montagne. Entouré de remparts, cet ensemble réunit deux églises, chacune à deux niveaux. L'église principale, dédiée à saint Jean-Baptiste, fut construite au XIII^e siècle ; l'église Saint-Grégoire, qui la jouxte, abrite les sépultures des princes Orbélian. Un peu à l'écart des édifices principaux, la chapelle de la Mère-de-Dieu est, en fait, un mausolée à deux étages qui présente une ornementation remarquable et un curieux escalier pyramidal.

Franchissant le col de Sélim, nous visiterons, sur l'une des anciennes pistes caravanières, les vestiges du **caravansérail de Sélim**, construit en 1332 et qui combine des traits des architectures arménienne et persane.

Nous rejoindrons ensuite la rive sud du **lac Sevan** que nous longerons jusqu'à Dilijan.

Nuit à Dilijan.

J 6 - Jeudi 22 août 2019 Haghartsine – Sanahin – Haghbat (113 km)

Le **monastère d'Haghartsine** se niche dans une charmante vallée boisée. Fondé au XII^e siècle et agrandi au XIII^e avec la participation du roi de Géorgie, il constitue un ensemble monastique exceptionnel.

Une route en lacets nous mènera dans un magnifique paysage de plateaux aux flancs abrupts où se situe le **monastère d'Haghbat** (Unesco), fondé à la fin du Xe siècle. L'ensemble monastique, remarquablement conservé, révèle l'organisation et la vie quotidienne d'un grand monastère médiéval rassemblant des églises, des bâtiments conventuels, un réfectoire, une bibliothèque...

Nous continuerons notre chemin vers le **monastère de Sanahin** (Unesco), qui constitue un ensemble architectural et artistique d'une qualité remarquable. C'est là que se trouvait, au XI^e siècle, une

ancienne académie où étaient enseignés, outre la théologie, les beaux-arts et les sciences.

Nuit à Haghat.

J 7 - Vendredi 23 août 2019 Tbilissi – Mtskheta (100 km)

Le matin, nous franchirons la **frontière arméno-géorgienne**, et poursuivrons directement notre route jusqu'à Tbilissi.

Le reste de la matinée sera consacrée à la visite de **Tbilissi**. Nous découvrirons l'**église de Métékhi**, du XIIIe siècle, qui semble surgir du rocher. Elle est le seul témoignage de la vaste résidence fortifiée des rois de Géorgie à l'époque de la reine Tamar. Près de l'église, sur une vaste esplanade, se dresse la statue équestre du roi Vaxtang Gorgassali, fondateur de Tbilissi au Ve siècle. La découverte de la vieille ville nous conduira à l'**église d'Anchiskhati**, construite au début du VIe siècle : c'est le seul témoignage de basilique à trois nefs qui ait subsisté de l'époque du transfert de la capitale à Tbilissi.

La **cathédrale de Sion**, des XIe-XIIe siècles, doit son nom à la montagne de Jérusalem, sur laquelle la Vierge apparut à Sainte Nino, qui convertit ensuite la Géorgie au christianisme, au IVe siècle.

L'après-midi, nous nous rendons sur le site de **Mtskheta** (Unesco). La ville fut pendant près d'un millénaire (du IVe siècle av. J.-C. au Ve siècle ap. J.-C.) la capitale du royaume d'Ibérie. Le site est devenu aujourd'hui un vaste parc archéologique où l'on pourra admirer trois des plus anciennes et des plus belles églises médiévales de Géorgie. Tout d'abord, la **cathédrale de Svétitskhovéli**, édifiée au XIe siècle, qui se dresse encore entourée de son rempart crénelé, au cœur de la cité. Elle remplaçait la plus vieille des églises géorgiennes, qui avait été édifiée en bois au IVe siècle, immédiatement après la conversion du pays au christianisme. Plus au sud, nous découvrirons l'**église de Samtavro** ; cet édifice, construit au XIe siècle, est depuis toujours un monastère de femmes. Enfin à **Djvari**, dressée sur son éperon rocheux, au-dessus du confluent de l'Aragvi et de la Koura, se trouve l'église bâtie à la fin du VIe siècle pour abriter la croix plantée par Sainte Nino.

Nuit à Tbilissi.

< J 8 - Samedi 24 août 2019 Alaverdi – Ikalto – Kvareli (322 km)

A Tbilissi, nous visiterons le **musée d'Histoire** qui nous permettra de découvrir les trésors de la Géorgie pré-chrétienne depuis le III^e millénaire avant notre ère.

Nous ferons ensuite route pour Alaverdi et y visiterons le **sanctuaire d'Alaverdi** qui surplombe la haute plaine de l'Alarami. À l'intérieur d'une enceinte flanquée d'une tour ronde se dresse une splendide cathédrale édifée au XI^e siècle ; de sa blancheur éblouissante se dégage une majesté toute particulière.

Nous gagnerons ensuite l'**ancien monastère d'Ikalto**, dont l'église de la Divinité remplace un sanctuaire plus ancien (VIII^e-IX^e siècles). Les bâtiments que nous admirerons furent édifés au XII^e siècle, époque où le sanctuaire était le siège d'une académie dont le poète Chota Roustavéli fut l'élève.

Nuit à Kvareli.

J 9 - Dimanche 25 août 2019 La Kaxétie (192 km)

Dans cette journée, nous explorerons l'est de la Géorgie, la Kaxétie. Cette région est célèbre pour la qualité de ses vignobles. Aujourd'hui, comme aux époques anciennes, elle est l'une des contrées les plus isolées du pays ; elle constitua même, du XV^e au XVII^e siècle, un royaume indépendant. C'est pourquoi les témoignages de sa splendeur passée et de sa riche histoire y sont particulièrement nombreux.

Au vieux bourg de **Grémi**, nous verrons les restes de l'ancien palais royal, érigé par le roi Léon I^{er} en 1565, et l'église des Archanges, décorée de fresques du XVI^e siècle. Nous découvrirons ensuite, à **Nekressi**, l'ancien monastère (30 minutes de marche).

L'église Kvélatsminda (de la Dormition) à Gurjaani est émouvante dans sa simplicité architecturale. Arrêt à l'**église de Ninotsminda**, le premier grand édifice à plan central de l'architecture géorgienne.

Nuit à Tbilissi.

J 10 - Lundi 26 août 2019 Samtavissi – Ouplistsikhé – Gori – Koutaïssi (300 km)

<<

Nous nous arrêterons tout d'abord dans la ville d'**Igoeti** près de laquelle subsiste, admirablement bien conservé, l'ensemble médiéval de **Samtavissi** dont la cathédrale fut édifiée au XIe siècle.

Continuant notre chemin, nous découvrirons la ville rupestre d'**Ouplistsikhé**, mi-construite, mi-creusée, dont l'origine remonterait au VIe siècle avant notre ère. Selon les chroniques médiévales, elle fut désertée après avoir été prise par les Mongols au XIIIe siècle.

La ville de **Gori** n'offre plus aujourd'hui d'autre attrait que son **musée Staline**. C'est en effet à Gori que naquit en 1879 celui qui deviendra à la mort de Lénine le maître de l'Union soviétique.

Nuit à Koutaïssi.

J 11 - Mardi 27 août 2019 Koutaïssi – Ghélati – Motsaméta – Oubissi – Tbilissi (258 km)

À **Koutaïssi**, visite des vestiges de la spectaculaire **cathédrale de Bagrati** (Unesco), construite pendant le règne du roi Bagrat III.

Le **monastère de Ghélati** (Unesco), est sans doute l'un des plus beaux exemples de l'architecture géorgienne entreprise par David le Constructeur, qui s'y fit enterrer. Le sanctuaire fut le siège d'une académie religieuse particulièrement rayonnante. L'on y étudiait alors, outre la théologie, l'histoire, la rhétorique et la philosophie. On peut toujours y admirer des fresques datant pour l'essentiel des XVIe et XVIIe siècles ainsi que, dans l'abside de l'église centrale, une magnifique mosaïque du XIIe siècle représentant une Vierge de majesté entourée d'archanges. Celui de **Motsaméta** s'élève dans un site sauvage et boisé.

Rentrant à Tbilissi à travers les monts Sourami, nous nous arrêterons à **Oubissi**, où nous visiterons une église du IXe siècle, ornée de fresques magnifiques.

Nuit à Tbilissi.

J 12 - Mercredi 28 août 2019 Ananouri – Tbilissi (142 km)

Ananouri, où nous verrons, dans un site grandiose au bord d'un lac, une magnifique forteresse édifée aux XVIe et XVIIe siècles pour protéger la région de l'Aragvi contre les populations montagnardes du Nord. À l'intérieur de la forteresse subsistent deux magnifiques églises.

Retour à Tbilissi, suite des visites de la ville et temps libre.

Nuit à Tbilissi.

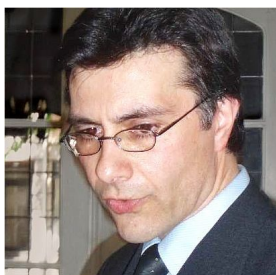
J 13 - Jeudi 29 août 2019 Tbilissi – Paris

Comme point d'orgue de notre voyage, nous visiterons le **musée des Beaux-Arts** pour y admirer la magnifique collection d'icônes et d'émaux qui, à eux seuls, justifieraient notre voyage en Géorgie.

En début d'après-midi, transfert à l'aéroport et vol pour Paris.

Les informations prévisionnelles concernant le programme, les hôtels ou bateaux, les horaires de transport et le nom de votre conférencier vous sont données ici à titre indicatif et sont valables au 16/08/2019. Les précisions définitives vous seront communiquées au moment de la confirmation du rendez-vous de départ.

Dates, prix, conférenciers



Elias Conostas
Agrégé d'histoire,
chercheur à
l'Université Libre de
Bruxelles et à
l'Université d'Egée.

Du 17 au 29 août 2019

Groupe de 13 à 20 voyageurs

Sur demande

Forfait en chambre double	2 875 €
Supplément chambre individuelle	525 €
Prix presto jusqu'au 18/06/2019	550 €
Prix à partir du 19/06/2019	
Sans transport international	-200 €
Prix presto jusqu'au 18/06/2019	

Hôtels

Erevan Diamond House Hotel 4*

Dilijan Paradise hotel Dilijan 4*

Haghpat Qefo 3*

Tbilisi Ambassadori 5*

Kvareli Hotel Kvareli Eden Spa 4*

Tbilisi Ambassadori 5*

Kutaisi Hotel Best Western 4*

Tbilisi Ambassadori 5*

Transports prévisionnels

Voyage Aller

PS 128 - Ukraine Airlines

Départ le 17/08/2019 à 14h00 - Paris Roissy CDG / 2D

Arrivée le 17/08/2019 à 18h05 - Kiev Boryspil International

PS 611 - Ukraine Airlines

Départ le 17/08/2019 à 20h10 - Kiev Boryspil International

Arrivée le 17/08/2019 à 23h50 - Erevan Zvartnos International

Voyage Retour

PS 516 - Ukraine Airlines

Départ le 29/08/2019 à 16h35 - Tbilisi

Arrivée le 29/08/2019 à 18h35 - Kiev Boryspil International

PS 129 - Ukraine Airlines

Départ le 29/08/2019 à 19h30 - Kiev Boryspil International

Arrivée le 29/08/2019 à 21h55 - Paris Roissy CDG / 2D

Prestations incluses

- Les vols internationaux Paris/Erevan et Tbilissi/Paris avec escale
- Les taxes aériennes
- L'hébergement en chambre double
- La pension complète du petit déjeuner du 2^e jour au déjeuner du 13^e jour
- Le circuit en autocar privé
- Les visites mentionnées au programme
- Le port des bagages dans les hôtels
- L'accompagnement culturel par un conférencier Clio

Nos prix ne comprennent pas

- Les pourboires d'usage (prévoir 3,5 € par jour et par participant)
- L'assurance facultative Assistance-Rapatriement : 12 € par personne
- L'assurance facultative multirisque Assistance-Rapatriement + Annulation-Dommage Bagages
- Les boissons

Les autres dates de ce voyage

D'une date à l'autre, l'itinéraire et les prestations peuvent varier. Merci de nous consulter pour connaître les éléments liés à chaque départ.

Du 1er au 13 août 2020 - L'Arménie et la Géorgie, Du jardin de la Toison d'or aux légendes de l'Ararat

Pour préparer votre voyage

ARTICLES

L'Arménie : lumière du fond des siècles par Jean-Pierre Mahé

http://www.clio.fr/bibliotheque/larmenie_lumiere_du_fond_des_siecles.asp

La Revue des Études Arméniennes par Jean-Pierre Mahé

http://www.clio.fr/bibliotheque/la_revue_des_etudes_armeniennes.asp

Ani : vie et mort d'une métropole par Jean-Pierre Mahé

http://www.clio.fr/bibliotheque/ani_vie_et_mort_d_une_metropole.asp

Les Géorgiens sur le Sinaï : découverte de nouveaux manuscrits par Jean-Pierre Mahé

http://www.clio.fr/bibliotheque/les_georgiens_sur_le_sinaï_decouverte_de_nouveaux_manuscrits.asp

L'Empire byzantin, l'empire romain continué par Jean-Claude Cheynet

http://www.clio.fr/bibliotheque/l_empire_byzantin_l_empire_romain_continue.asp

Arméniens et Turcs 1878-1923 par Yves Ternon

http://www.clio.fr/bibliotheque/armeniens_et_turcs_1878_1923.asp

L'Église arménienne: Histoire et apostolicité par Jean-Pierre Mahé

http://www.clio.fr/bibliotheque/l_eglise_armenienne_histoire_et_apostolite.asp

Le chevalier à la peau de panthère : l'épopée persane du Géorgien Chota Roustavéli par Jean-Pierre Mahé

http://www.clio.fr/bibliotheque/le_chevalier_a_la_peau_de_panthere_l_epopee_persane_du_georgien_chota_roustaveli.asp

Le géorgien : origine et destin d'une langue sud-caucasique (version courte) par Jean-Pierre Mahé

http://www.clio.fr/bibliotheque/le_georgien_origine_et_destin_d_une_langue_sud-caucasique_version_courte.asp

Les Parthes Arsacides : un empire oublié par Jérôme Gaslain

http://www.clio.fr/bibliotheque/les_parthes_arsacides_un_empire_oublie.asp

Perspectives géopolitiques de la Turquie à l'orée du XXI^e siècle par Aymeric Chauprade